



INSTRUCTIONS • MODE D'EMPLOI • ANLEITUNG
ISTRUZIONI • GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES • INSTRUÇÕES • ANVISNINGAR
KÄYTTÖOHJE • ΟΔΗΓΙΕΣ



- Keep these instructions for future reference as they contain important information.
- Conserver ce mode d'emploi pour s'y référer en cas de besoin car il contient des informations importantes.
- Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Conservare queste istruzioni per futuro riferimento. Contengono importanti informazioni.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing. Kan later nog van pas komen.
- Sírvanse guardar estas instrucciones para futura referencia, ya que contienen información de importancia acerca de este juguete.
- Guardar estas instruções para referência futura pois contém informação importante.
- Spara de här anvisningarna för framtida användning, de innehåller viktig information.
- Säilytä tämä käyttöohje vastaisen varalle. Siinä on tärkeää tietoa.
- Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.

4+



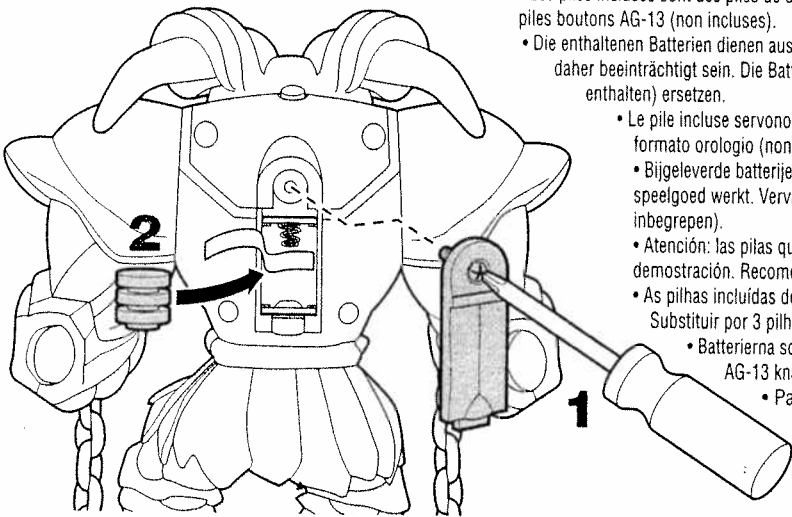
56697-0520

© 2002 Mattel, Inc., El Segundo, CA 90245 U.S.A./É.-U. All Rights Reserved. Tous droits réservés.
© 1996 KAZUKI TAKAHASHI. TM NAS.

Mattel, Inc., El Segundo, CA 90245 U.S.A. Consumer Affairs 1 (800) 524-TOYS. • Mattel Australia Pty., Ltd., Richmond, Victoria, 3121. Consumer Advisory Service - 1300 135 312. • Mattel Canada Inc., Mississauga, Ontario L5R 3W2. You may call us free at 1-800-665-6288. • Mattel U.K. Ltd., Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB. Helpline 01628500303. • Mattel France, S.A., 27/33 rue d'Antony, Siliç 145, 94523 Rungis Cedex N° Indigo 0 825 00 00 25 ou www.allonmattel.com. • Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland. 0800 - 2628835. • Mattel Belgium, Trade Mart, Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussel, België. • Deutschland : Mattel GmbH, An der Trift 75 D-63303 Dreieich. • Schweiz: Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23. • Österreich: Mattel Ges.m.b.H., Triester Str., A-2355 Wiener Neudorf. • Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, DK-2605 Brøndby. • Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO, Puh. 0303 9060 • Mattel Srl., 28040 Oleggio Castello, Italy. • Mattel España, S.A., Aribau 200, 08036 Barcelona. N.I.F. A08•842809. • Mattel Portugal, Lda., Av. da República No. 90-96, Fracção 5, 1600-206 Lisboa • Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777. ΕΛΛΑΔΑ. • Importado y distribuido por Mattel de México, S.A. de C.V., Camino a Santa Teresa No. 1040, 7o. Piso, Col. Jardines en la Montaña, Delegación Tlalpan, 14210 México, D.F. R.F.C. MME-920701-NB3. TEL: 54-49-41-00. • Mattel Chile, S.A., Avenida Américo Vespucio 501-B, Quilicura, Santiago. Mattel de Venezuela, C.A. Ave. Mara, C.C. Macaracuay Plaza, Torre B, Piso 8, Colinas de la California Caracas 1071. • Mattel Argentina S.A., Curupayti 1186, (1607) - Villa Adelina, Buenos Aires. • Mattel Colombia, S.A., calle 123#7-07 P.5, Bogotá. • Mattel do Brasil Ltda - CNPJ.: 54.558.002/0001-20 - Rua Jaceru, 151 CEP: 04705-000 São Paulo. Atendimento ao Consumidor: SAC 0800550780.

**INSTALL BATTERIES / INSTALLATION DES PILES
BATTERIEN EINLEGEN / COME INSERIRE LE PILE
HET PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN
COLOCACIÓN DE LAS PILAS / INSTALAÇÃO DAS PILHAS
INSTALLATION AV BATTERIER / ASENNA PARISTOT
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**

- Batteries included are for demonstration purposes only. Replace with three AG-13 button cell batteries (not included).
- Les piles incluses sont des piles de démonstration uniquement. Les remplacer par trois piles boutons AG-13 (non incluses).
- Die enthaltenen Batterien dienen ausschließlich Vorführzwecken. Ihre Lebensdauer kann daher beeinträchtigt sein. Die Batterien nach dem Kauf mit 3 AG13 Knopfzellen (nicht enthalten) ersetzen.

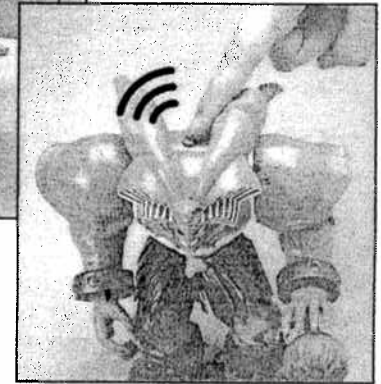
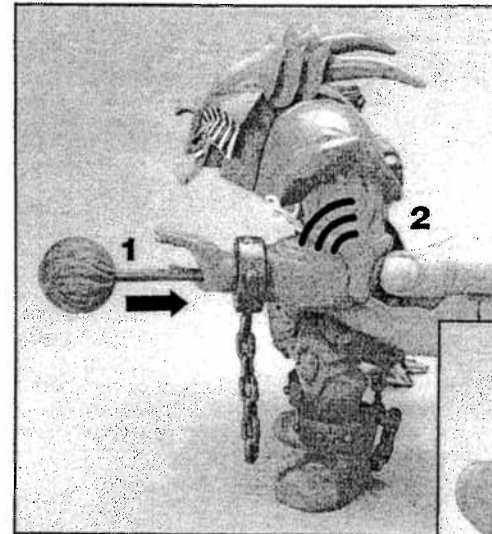


- Le pile incluse servono solo per la dimostrazione. Sostituire con 3 pile AG-13 formato orologio (non incluse).
- Bijgeleverde batterijen zijn alleen bedoeld om te laten zien hoe het speelgoed werkt. Vervang door 3 AG-13 knoopcelbatterijen (niet inbegrepen).
- Atención: las pilas que incorpora el juguete son sólo a efectos de demostración. Recomendamos sustituirlos al adquirirlo por 3 nuevas pilas.
- As pilhas incluídas destinam-se apenas a efeitos de demonstração. Substituir por 3 pilhas-botão AG-13 (não incluídas).
- Batterierna som medföljer är bara för demonstration. Ersätt med 3 AG-13 knappcells-batterier (ingår ej).
- Pakkauksessa on mukana kolme nappiparistoa (kokeilu varten).

Vaihdä niiden tilalle kolme uutta nappiparistoa (AG-13, ei mukana pakkauksessa).

• Οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται είναι μόνο για τη δοκιμή του προϊόντος.
Αντικαταστήστε με 3 μπαταρίες AG-13 (δεν περιλαμβάνονται).

**TO PLAY / POUR JOUER / SPIELEN / GIOCHIAMO
ZO SPEEL JE / ¡A JUGAR! / PARA BRINCAR
SÅ HÄR ANVÄNDS LEKSÄKEN / LEIKI NÄIN / ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΙΞΕΤΕ**



BATTERY SAFETY INFORMATION

1. Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
2. Rechargeable batteries are to be removed from the product before they are charged.
3. If rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.
4. Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc), or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
5. Do not mix old batteries and new batteries.
6. Only batteries of the same or equivalent type as recommended are to be used.
7. Be sure to insert batteries with the correct polarities and always follow the toy and battery manufacturers' instructions.
8. Exhausted batteries are to be removed from the product.
9. The supply terminals are not to be short-circuited.
10. Dispose of batteries safely. Do not dispose of in a fire as batteries may explode or leak.

**MISES EN GARDE AU SUJET
DES PILES**

1. Ne pas recharger des piles non-rechargeables.
2. Retirer les piles rechargeables du produit avant de les recharger.
3. Les accumulateurs ne doivent être chargés que sous la surveillance d'un adulte.
4. Ne pas mélanger des piles alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
5. Ne jamais mélanger des piles usées avec des piles neuves.
6. N'utiliser que des piles du même type que celles recommandées, ou des piles équivalentes.
7. Veiller à bien respecter le sens des polarités (+) et (-), et toujours suivre les indications des fabricants du jouet et des piles.
8. Toujours retirer les piles usées du produit.
9. Ne pas court-circuiter les bornes des piles.
10. Jeter les piles usagées dans un conteneur réservé à cet usage.

BATTERIESICHERHEITSHINWEISE

1. Nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.
2. Wiederaufladbare Batterien müssen zum Aufladen aus dem Produkt herausgenommen werden.
3. Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien sollte nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
4. Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren.
5. Niemals alte und neue Batterien zusammen einsetzen.
6. Nur Batterien desselben oder ähnlichen Typs verwenden.
7. Darauf achten, daß die Batterien in der angegebenen Polrichtung eingelegt sind, und immer die Anleitungen der Spielzeug- und Batteriehersteller beachten.
8. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Spielzeug entfernen.
9. Die Anschlußklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
10. Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

NORME DI SICUREZZA PER LE PILE

1. Non tentare di ricaricare le pile non-ricaricabili.
2. Se si utilizzano pile ricaricabili, ricaricarle solamente sotto la supervisione di un adulto.
3. Togliere le pile ricaricabili dal prodotto prima di ricaricarle.
4. Non mischiare pile di tipo diverso (alcaline, standard, o ricaricabili).
5. Non mischiare le pile vecchie con quelle nuove.
6. Si consiglia l'uso di pile dello stesso tipo o equivalenti a quelle raccomandate nelle istruzioni.
7. Controllare che le pile siano inserite con le polarità posizionate in modo corretto e seguire sempre le istruzioni d'uso del giocattolo.
8. Togliere sempre le pile vecchie esaurite dal giocattolo.
9. Non cortocircuitare i poli delle pile.
10. Eliminare le pile con la dovuta cautela.

BATTERIJ-INFORMATIE

1. Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
2. Oplaadbare batterijen uit het apparaat verwijderen voordat ze worden opgeladen.
3. Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.
4. Gebruik nooit alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen door elkaar.
5. Nooit oude en nieuwe batterijen bij elkaar gebruiken.
6. Vervang uitsluitend door dezelfde - of hetzelfde type - batterijen.
7. Zorg ervoor dat u de batterijen op de juiste manier plaatst (let op de + en - polen) en volg altijd de gebruiksaanwijzing van de speelgoed- en batterijfabrikant op.
8. Leg de batterijen altijd verwijderen.
9. Zorg ervoor dat er geen kortsluiting ontstaat bij de batterijpolen.
10. Batterijen als KCA inleveren.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS

LEA EL INSTRUCTIVO ANTES DE
OPERAR ESTE JUGUETE.

1. No intentar recargar las pilas no-recargables.
2. Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del juguete.
3. Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.
4. No mezclar nunca pilas alcalinas, estándar (carbono-cinc) y recargables (níquel-cadmio).
5. No mezclar nunca pilas nuevas con gastadas.
6. Utilizar exclusivamente pilas del tipo indicado en las instrucciones o equivalente.
7. Asegurarse de colocar correctamente las pilas, según la polaridad indicada y siguiendo siempre las instrucciones del fabricante del juguete y del de las pilas.
8. Retirar siempre las pilas gastadas del juguete.
9. No provocar cortocircuitos en los polos de las pilas.
10. Desechar las pilas en un contenedor especial para pilas.

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

1. Não recarregue pilhas não recarregáveis.
2. Pilhas recarregáveis devem ser removidas do veículo antes de serem colocadas à carga.
3. Se forem utilizadas pilhas recarregáveis, devem ser recarregadas exclusivamente sob a supervisão de um adulto.
4. Não misture pilhas de tipos diferentes.
5. Nunca misture pilhas novas com pilhas usadas.
6. Utilizar exclusivamente pilhas iguais ou equivalentes às indicadas.
7. Assegure-se de que coloca as pilhas de maneira correcta, seguindo as instruções dos fabricantes das pilhas e do brinquedo.
8. Nunca deixar pilhas usadas dentro do brinquedo.
9. Os terminais não devem estar em curto-circuito.
10. Deitar fora em local conveniente.

BATTERIINFORMATION

1. Icke-uppladdningsbara batterier får inte laddas upp.
2. Ta ut laddningsbara batterier ur leksaken innan de laddas upp.
3. Vid användning av löstagbara uppladdningsbara batterier får dessa bara laddas under överinseende av en vuxen.
4. Blanda aldrig olika batterityper (alkaliska med vanliga eller uppladdningsbara).
5. Blanda aldrig nya och gamla batterier.
6. Använd bara batterier av den typ (eller motsvarande) som rekommenderas.
7. Lägg i batterierna åt rätt håll och följ alltid anvisningarna från batteri- och leksakstillverkarna.
8. Ta alltid ur uttjänta batterier ur leksaken.
9. Batteripolerna får inte kortslutas.
10. Lägg använda batterier i en batteriholk eller lämna in dem.

NÄIN KÄYTÄT PARISTOJA/AKKUJA TURVALLISESTI

1. Älä lataa paristoja.
2. Poista akut tuotteesta ennen niiden lataamista.
3. Akut saa ladata ainoastaan aikuisen valvonnassa.
4. Älä käytä yhtä aikaa alkaaliparistoja, tavallisia (hiilisinkki) paristoja ja (nikkelikadmium) akkuja.
5. Älä käytä yhtä aikaa vanhoja ja uusia paristoja/akkuja.
6. Käytä ainoastaan suosituksen mukaisia tai vastaavia paristoja/akkuja.
7. Varmista, että paristot/akut ovat oikeinpäin ja noudata aina lelun ja paristojen/akkujen valmistajan ohjeita.
8. Poista tyhjät paristot/akut tuotteesta.
9. Älä oikosulje napoja.
10. Hävitä paristot/akut turvallisesti.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

1. Οι μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται.
2. Σιγουρευτείτε ότι τα σημεία επαφής είναι καθαρά και λαμπερά πριν την τοποθέτηση των μπαταριών.
3. Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
4. Μην χρησιμοποιείτε συγχρόνως αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
5. Μην χρησιμοποιείτε παλιές και καινούργιες μπαταρίες μαζί.
6. Βγάλτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε το παιχνίδι για μεγάλο χρονικό διάστημα.
7. Σιγουρευτείτε ότι τοποθετείτε σωστά τις μπαταρίες και πάντα ν'ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος και των μπαταριών.
8. Πάντα να βγάζετε τις άδειες ή παλιές μπαταρίες από το προϊόν.
9. Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
10. Πετάξτε προσεκτικά τις μπαταρίες.

Call us toll-free **1(800) 524-TOYS** or write with any comments or questions about our products or service. Monday through Friday, 8:00 a.m.-6:00 p.m. Eastern Time. Outside U.S.A., see telephone directory for Mattel listing.

Llámenos gratis al **1(800) 524-8697** o escribanos con cualquier pregunta o comentario sobre nuestros productos o servicio.

De lunes a viernes de 8:00 a.m. a 6:00 p.m., hora del Este.

Fuera de los E.U.A., consulte una guía telefónica para el listado de Mattel.

IN CANADA YOU MAY CALL US FREE AT 1 - 800 - 665 - MATTEL (6288)

Monday - Friday, 8:00 a.m. - 5:00 p.m. EST. **Mattel Canada Inc.**,

Consumer Service, 6155 Freemont Blvd., Mississauga, Ontario L5R 3W2

QUESTIONS OU COMMENTAIRES? COMPOSEZ, SANS FRAIS, LE **1-800-665-MATTEL (6288)** du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h (HNE).

www.mattel.com